

Mode d'emploi

Réchaud à gaz

64232

wiltec



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous les droits sont réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

service@wiltec.info

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler – Allemagne

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. Attention ! Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler – Allemagne

E-Mail : service@wiltec.info
Tél : +49 2403 55592-0
Fax : +49 2403 55592-15

Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris.

Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.



Consignes de sécurité

- Les adolescents de moins de 18 ans ainsi que les personnes qui ne sont pas suffisamment familiarisées avec le camping-gaz ne doivent pas l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience ou de connaissances spécialisées nécessaires.
- Les enfants doivent être surveillés pour que l'on puisse s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le camping-gaz ne doit être utilisée qu'avec une extrême prudence et uniquement s'il est en parfait état.



POUR VOTRE SÉCURITÉ

Lorsqu'il y a une odeur de gaz :

1. Nous vous déconseillons vivement d'illuminer l'appareil.
2. Éteignez toutes les flammes nues.
3. Déconnectez-le de l'alimentation en combustible.

Ne stockez ni n'utilisez de gaz ou d'autres liquides contenant des gaz inflammables à proximité de cet appareil ou d'un autre appareil similaire.



DANGER PROVOQUÉ PAR LE MONOXYDE DE CARBONE

- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone parfaitement inodore.
- L'utilisation de l'appareil dans une pièce fermée peut donc être dangereuse.
- N'utilisez **jamais** l'appareil dans une pièce fermée telle qu'une caravane, une tente, une voiture ou une maison.



AVERTISSEMENT






UTILISATION À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT.

- Tous les appareils qui brûlent consomment de l'oxygène. Ce réchaud utilise l'oxygène de l'air qui l'entoure et peut produire du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore très dangereux.
- Il est essentiel d'assurer une ventilation suffisante pour vous éviter tout risque de mort. Assurez-vous donc que la zone dans laquelle est utilisée cet appareil est toujours bien ventilée.
- **NE PAS** utiliser comme poêle.
- **NE PAS** laisser le réchaud sans surveillance lorsqu'il est chaud et/ou en fonctionnement.
- Ce réchaud peut exclusivement être utilisé par un adulte. Tenez à distance de sécurité les enfants et les animaux domestiques. Surveillez tout ce qui se passe autour du réchaud pour éviter des brûlures ou d'autres blessures.
- Lisez la totalité du mode d'emploi avec attention avant l'utilisation de l'appareil.
- **Avertissement** : les composants accessibles peuvent être très chauds. Tenez les petits enfants à distance !
- Après le fonctionnement du réchaud, coupez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille de gaz.
- **NE PAS** faire fonctionner le réchaud dans une distance de sécurité de 90 cm autour de matières inflammables, de parois et de plafonds.
- **NE PAS** faire fonctionner le réchaud dans ou sur un balcon ou une terrasse d'un complexe immobilier, une caravane, une roulotte ou un bateau.
- Le propane et le butane sont des gaz extrêmement inflammables ; obéissez aux instructions suivantes :
 - Ne stockez ni n'utilisez de gaz ou d'autres liquides contenant des gaz inflammables à proximité de cet appareil ou d'un autre appareil similaire.



- Connectez ou déconnectez une bouteille de propane/butane exclusivement lorsque l'appareil se trouve à l'extérieur, à une distance suffisante de toute flamme, des témoins lumineux ou d'autres source d'inflammation et lorsqu'il est froid au toucher.
- Le tuyau de gaz ne doit **PAS** toucher de surface chaude. Contrôlez le tuyau de gaz avant chaque utilisation pour détecter d'éventuels dommages tels que brûlures, usures ou pliures.
- Lisez et suivez tous les avertissements et toutes les instructions trouvés sur la bouteille de propane/butane ou avec elle.
- Contrôlez l'appareil, la bouteille de propane/butane et les raccords pour trouver d'éventuels dommages, des contaminations ou de la saleté avant de connecter la bouteille de propane/butane. Au cas où vous trouveriez des dommages ou des modifications, **NE PAS** les utiliser.
- Suivez les consignes de la partie « Test d'étanchéité » de ce mode d'emploi. Ne contrôlez jamais la présence de fuites avec une allumette ou une flamme nue. **NE PAS** faire fonctionner d'appareil duquel fuit du gaz.
- Avant le transport, la non-utilisation ou le stockage, enlevez toujours la source de propane/butane.
- Stockez toujours les bouteilles propane/butane en position debout pour éviter que le gaz ne s'enflamme.
- En cas d'incendie, réglez les interrupteurs de contrôle des brûleurs en position « OFF » (éteint) et utilisez un extincteur avec du poudre de la classe BC ou un autre type d'extincteur approprié.
- Tenez les mains, le visage et les cheveux à une distance suffisante des brûleurs. Servez-vous de longues allumettes ou d'un briquet bâton pour allumer le brûleur ; ne portez **PAS** de vêtements desserrés et liez les cheveux ensemble lorsque vous allumez ou utilisez le réchaud.
- Laissez toujours s'enclencher les fermoirs à cliquet du fond du boîtier pour éviter que le réchaud ne perde sa stabilité pendant l'utilisation. Installez le réchaud uniquement sur une surface plane.
- **NE PAS** déplacer le réchaud pendant l'utilisation. **NE PAS** toucher les surfaces chaudes.
- Toute modification de l'appareil peut entraîner un danger.
- Lorsque vous maniez des composants chauds, portez des gants de protection.
- Lorsque vous remplacez une cartouche/bouteille, tenez-vous à l'écart de toute source d'inflammation.
- Posez le tuyau de gaz de façon à ce qu'il ne puisse pas se tordre.
- Il est indispensable de remplacer un tuyau usé ou endommagé.

Sécurité des personnes

- Une trousse de premiers soins et un extincteur doivent toujours être disponibles pour lutter contre les incendies et soigner les blessures.
-  **Risque d'incendie !** Le camping-gaz doit se placer de manière à être éloigné d'au moins 3 m de toute matière inflammable. Il ne doit jamais être mis en fonctionnement à proximité de matières facilement inflammables ou explosives.
-  **Risque d'incendie !** Les fuites de gaz peuvent causer un incendie ou une explosion.
-  **Risque de brûlures !** Lors de l'utilisation du camping-gaz, vous devez porter des gants de grill ou de cuisine.
-  **Risque de brûlures !** Toutes les pièces du camping-gaz deviennent brûlantes pendant le fonctionnement. Avertissez les personnes qui s'approchent du camping-gaz et tenez les enfants à l'écart.
-  **Risque d'intoxication !** Si l'appareil est utilisé dans des locaux fermés malgré l'interdiction, une intoxication grave, voire mortelle, peut résulter de la formation de fumée ou de monoxyde de carbone (CO).
- Les enfants et toute autre personne non autorisée doivent être tenus à l'écart.
- Ne portez pas de vêtements trop larges lors de l'utilisation du camping-gaz.



Utilisation prévue

- Ce camping-gaz est destiné et approprié au seul usage privé.
- Ce camping-gaz sert uniquement de source de chaleur pour la préparation de nourriture.
- Ce camping-gaz doit uniquement être mis en fonctionnement à l'extérieur, pas à l'intérieur.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de la cuisinière à gaz au-delà de l'utilisation prévue.

Spécifications techniques

Numéro d'article	64232	
Puissance max. (kW)	2,2	
Consommation en gaz max. (l/h)	320	
Capacité de la bouteille de gaz (kg)	5 / 8 / 11	
Pression de gaz (mbar)	Butane (G30)	28–30, 50
	Propane (G31)	37, 50
Taille de l'injecteur (mm)	1,38	
Type de gaz	Butane (G30), propane (G31)	
Catégorie de gaz	3+ // G30/31- 28–30 / 37 mbar B/P // G30 – 30 mbar B/P // G30 – 37 mbar B/P // G30 – 50 mbar	

Avant la mise en fonctionnement

 **DANGER ! Risque d'incendie ou d'explosion !**

- Vérifiez régulièrement l'étanchéité du réducteur de pression et du tuyau de gaz !
- Il est impératif de remplacer un tuyau de gaz usé avant chaque utilisation ultérieure de l'appareil !

Le camping-gaz devra **uniquement** se mettre en fonctionnement si

- un tuyau de gaz flexible intact/non usé est raccordé,
- le tuyau de gaz n'est pas plié et ne touche aucun autre composant.

Si l'une de ces conditions n'est pas satisfaite, le camping-gaz ne doit pas se mettre en fonctionnement. Un réducteur de pression et des tuyaux adaptés peuvent être achetés dans un magasin spécialisé ou auprès d'un vendeur de bouteilles de gaz.

Note :

- une bouteille propane/butane doit être installée à une distance minimale de 5 à 10 cm par rapport au réchaud.
- Utilisez exclusivement des bouteilles dont le fond est plat.
- Tuyau de gaz : en conformité aux directives et standards nationaux (max. 1,5 m)
- Régulateur de gaz : en conformité aux directives et standards nationaux (débit max. 1,5 l/h). Un régulateur fabriqué avant le 31 décembre 2015 doit être conforme aux standards EN12864 ou EN16129. Un régulateur fabriqué après le 31 décembre 2015 doit être conforme au standard EN16129.



 **DANGER ! Risque d'incendie ou d'explosion !**

- **Ne stockez pas la bouteille de gaz à des températures supérieures à 50 °C.**
- **Ne stockez pas la bouteille de gaz à proximité de flammes nues ou de matières combustibles !**

Par ailleurs, le camping-gaz devra **uniquement** se mettre en fonctionnement si

- la bouteille de gaz utilisée avec est intacte,
- la bouteille de gaz correspond aux spécifications requises (volume de 5, 8 ou 11 kg),
- la bouteille de gaz est munie d'une vanne de protection.

Connexion de la bouteille de gaz

Assurez-vous que

- la vanne de la bouteille de gaz est fermée (fermez-la, si nécessaire, en la tournant dans le sens horaire),
- le filetage extérieur est approprié,
- tous les régulateurs de brûleur du camping-gaz sont éteints/réglés sur off.

Vérifiez

- le raccord de vanne et tous les régulateurs pour trouver des endommagements et des contaminations (nettoyer si nécessaire),
 - le tuyau pour trouver des endommagements ou des obstructions (remplacer si nécessaire).
1. Pour connecter le réducteur de pression à la vanne, tournez l'écrou-raccord dans le sens horaire. Tournez-le à la main, car un outil solide peut facilement endommager l'écrou-raccord.
 2. Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz (en la tournant dans le sens antihoraire).
 3. Avant d'allumer le camping-gaz, appliquez une solution savonneuse sur les connexions pour vérifier s'il y a des

Test d'étanchéité

Bien que toutes les connexions de gaz du camping-gaz soient vérifiées pour détecter les fuites avant la livraison, il peut arriver que des fuites se produisent (p. ex. en raison de dommages survenus pendant l'emballage ou le transport). Il est donc nécessaire d'effectuer un test d'étanchéité complet avant la première mise en service et après et à intervalles réguliers. Ce test doit également être effectué chaque fois que vous sentez une odeur de gaz.

 **DANGER !**

- **Ne fumez pas lorsque vous effectuez le test d'étanchéité.**
 - **N'effectuez le test d'étanchéité qu'à l'extérieur et non à proximité de sources d'inflammation, p. ex. d'appareils électriques, de flammes nues ou d'étincelles.**
 - **N'effectuez le test d'étanchéité qu'une fois toutes les flammes éteintes et le brûleur éteint.**
 - **Risque d'incendie ou d'explosion ! Effectuez le test d'étanchéité très soigneusement. Des fuites non remarquées peuvent entraîner des incendies qui ne sont plus contrôlables lorsque le camping-gaz est en fonctionnement. De graves dommages matériels et de graves blessures peuvent en résulter.**
1. Préparez une solution savonneuse légère (savon et eau tiède).
 2. Effectuez toutes les connexions correctement.
 3. Ouvrez complètement la vanne de la bouteille de gaz (en la tournant dans le sens antihoraire). Si vous entendez un sifflement, refermez immédiatement la vanne ; une connexion est probablement endommagée. Avertir, si nécessaire, les pompiers et un technicien expert pour les systèmes de gaz.
 4. Vérifiez chaque point du système de tuyauterie de gaz depuis la bouteille de gaz jusqu'au brûleur en appliquant une petite quantité de solution savonneuse.



5. Si des bulles se forment, il y a une fuite. Fermez la vanne de la bouteille de gaz (en la tournant dans le sens horaire) et vérifiez si la fuite peut être éliminée (p. ex. en fermant correctement un raccord qui n'est pas complètement fermé).
6. Vérifiez à nouveau la zone affectée.

Mise en place et stockage

Le camping-gaz doit être installé de manière à ce que/qu'

- ni les enfants ni les animaux ne peuvent entrer en contact avec lui,
- il n'est pas dans ou juste à côté des couloirs, chemins et autres zones à circulation fréquente,
- il n'est pas exposé à des intempéries excessives (p. ex. vents forts, neige),
- il n'y a aucun risque de trébuchement ou de chute de personnes à proximité immédiate,
- il repose sur une surface non inflammable, plane, ferme, stable et antidérapante,
- il n'y a pas de constructions à proximité (environ 3 m),
- vous pouvez le surveiller de près à tout moment pendant le fonctionnement.

Le camping-gaz ne peut être stocké que s'il

- a complètement refroidi et (si nécessaire) séché,
- a été nettoyé,
- est déconnecté de la bouteille de gaz/peut être stocké séparément.



ATTENTION !

Veillez noter qu'il est interdit de ranger le camping-gaz dans des pièces (complètement) fermées ou à l'extérieur.

Allumage des brûleurs

Avant la mise en service, assurez-vous qu'un test d'étanchéité a eu lieu.

1. Ouvrez la vanne principale.
2. Appuyez sur le régulateur et tournez-le en sens horaire vers la position « ON » jusqu'à ce que l'allumage se fera entendre par un déclic. Le grand brûleur et le petit brûleur s'allument.
3. Pour n'utiliser que le petit brûleur, tournez le régulateur plus vers la droite.
4. Pour réguler la puissance des brûleurs, mettez le régulateur à la position souhaitée, entre « ON » et « OFF ». Déplacez le régulateur lentement vers la position « OFF ». Dans cette zone, la flamme pourrait s'éteindre et du gaz se fuir.
5. Au cas où le brûleur ne s'allumerait pas comme désiré, de l'air pourrait être présent dans le système.
6. Remettez le régulateur sur « OFF » et attendez au moins 5 min pour que les vapeurs de gaz puissent se dissiper avant de réessayer l'allumage du brûleur.

Observez la hauteur et la couleur de la flamme lorsque les brûleurs sont en fonctionnement. L'intérieur de la flamme devrait être bleu, sa pointe jaune.



ATTENTION !

- **Risque de dommages matériels !** Les brûleurs obstrués ou bloqués entraînent un faible débit de gaz et une mauvaise combustion avec une consommation de gaz élevée. Cela peut également accélérer l'usure de l'appareil.

Sécurité après utilisation

- Attendez que le réchaud se soit entièrement refroidi avant de le toucher.
- Retirez la bouteille de gaz du réchaud lorsque celui-ci n'est pas en fonctionnement – la bouteille de gaz doit avoir un capuchon de sécurité.
- Retirez la connexion du régulateur et gardez-la sous le gril à l'intérieur du réchaud.



- Ne stockez jamais les bouteilles de gaz dans une pièce fermée (une maison, un garage, etc.). Stockez-les à l'extérieur, dans une zone bien ventilée et ombragée et à l'écart de toute source de chaleur ou de flammes nues.

Entretien et maintenance

- Utilisez de l'eau savonneuse pour nettoyer le gril, rincez-le bien et attendez qu'il ne se refroidisse avant de le stocker. Essuyez les autres composants accessibles du réchaud avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'abrasifs.
- Pour protéger le réchaud, vous devez le garder propre et le couvrir lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Couvrez-le et stockez-le dans un endroit protégé et hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.
- Après que le produit a été stocké, il devrait être vérifié s'il n'y a pas de feuilles mortes, de saletés, d'insectes, de toiles d'araignée, etc. sur les brûleurs ; ceux-là pourraient obstruer le flux de l'air de combustion.
- Avant chaque utilisation, la flamme du brûleur devrait être soumise à un examen visuel pour que vous puissiez voir si elle semble correcte. N'utilisez **PAS** les brûleurs/la flamme au cas où ils ne fonctionneraient pas correctement.
- Ce réchaud requiert un flux d'air inobstrué pour fonctionner correctement.
- Pendant son fonctionnement ou son stockage, le réchaud doit être gardé à l'écart de toute matière inflammable, de combustibles ou d'autre vapeurs ou liquides inflammables.



NOTES :

- À cause de la grande chaleur du brûleur, il est normal que le réchaud vire pendant les premières utilisations.
- Évitez de salir le réchaud avec de l'huile ou de la graisse ; ces substances peuvent s'enflammer involontairement et causer un incendie.

Sécurité alimentaire

- Ne décongelez pas la viande/le poisson à température ambiante ou au micro-ondes, mais au réfrigérateur pendant la nuit.
- Les aliments ne doivent pas rester dans l'eau de décongélation – enveloppez-les p. ex. dans du papier absorbant.
- Lavez-vous toujours les mains après avoir touché de la viande crue/du poisson cru et nettoyez la vaisselle, les outils et la zone de travail avec du savon et de l'eau chaude.
- Séparez strictement la viande crue et le poisson cru des autres aliments (risque de contamination !).
- Faites toujours cuire vos aliments au moins à la température centrale généralement recommandée ou, si elle est différente, jusqu'à la recommandation du vendeur. Utilisez la valeur la plus élevée comme guide.
- Les valeurs indicatives pour les températures centrales sûres pour la préparation de divers produits à base de viande/poisson sont les suivantes :

Porc	env. 75 °C (certaines parties de saumon, de jambon à partir de 65 °C)
Bœuf	env. 55 °C (certaines parties à partir de 80–85 °C, p. ex. pis de vache)
Veau	env. 70 °C
Agneau	env. 75 °C
Volaille	env. 80 °C – Faites-vous conseiller par le boucher en raison du risque de salmonelle !
Poisson	env. 60 °C – Faites-vous conseiller par le poissonnier en raison du risque de salmonelle !



! ATTENTION ! Le non-respect des principes d'une bonne hygiène en cuisine peut entraîner une intoxication alimentaire et d'autres maladies. L'infection par des agents pathogènes nocifs provenant des aliments est également possible si le temps de cuisson est insuffisant.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
Flammes jaunes/oranges, odeur de gaz	Brûleur (entrée d'air) bouché(e)	Découvrir les canaux, nettoyer le brûleur.
	Combustion incomplète	Remplacer le brûleur.
Flammes faibles malgré réglage de la puissance la plus élevée	Débit de gaz trop faible	Rétablir la pose correcte du tuyau de gaz sans plis ni coudes.
	Brûleur (entrée d'air) bouché(e)	Découvrir les canaux, nettoyer le brûleur.
	Pression de gaz trop faible	Ouvrir complètement la vanne de la bouteille de gaz, vérifier la bouteille de gaz, vérifier le niveau de remplissage de la bouteille de gaz.
Jets de flammes	Température trop élevée	Réduire la température.
	De la graisse brûle dans le bac d'égouttage	Vider/nettoyer le bac d'égouttage.
Défaillance de la flamme	Vent trop fort	Placer le camping-gaz dans une zone où le vent est plus faible.
Retour de flamme	Connexion du brûleur bloquée	Découvrir ou nettoyer la connexion du brûleur.
Fuite de gaz sur ou dans la zone de la bouteille de gaz	Connexion fautive, lâche du réducteur de pression, joint usé/défectueux	(Fermer la vanne gaz !) Retirer le réducteur de pression, vérifier l'état du joint, le remplacer si nécessaire ; brancher soigneusement le réducteur de pression, s'assurer qu'il est correctement fermé.
Les flammes ne sautent pas sur les autres brûleurs	Collecteur bloqué (principalement en raison de restes de nourriture ou de résidus de graisse)	Nettoyer et brosser le collecteur.

Environnement et élimination

- Faites recycler le matériel d'emballage.
- Le camping-gaz lui-même ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. L'élimination ne peut être effectuée que par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou une installation d'élimination des déchets communale. Veuillez respecter toutes les réglementations applicables et contactez, si nécessaire, la collectivité territoriale.

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WilTec Wildanger Technik GmbH.